



Návod k obsluze
(Pokyny k obsluze, údržbě a montáži)

Varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (BDZ-155-A(ZA-1))



Důležité

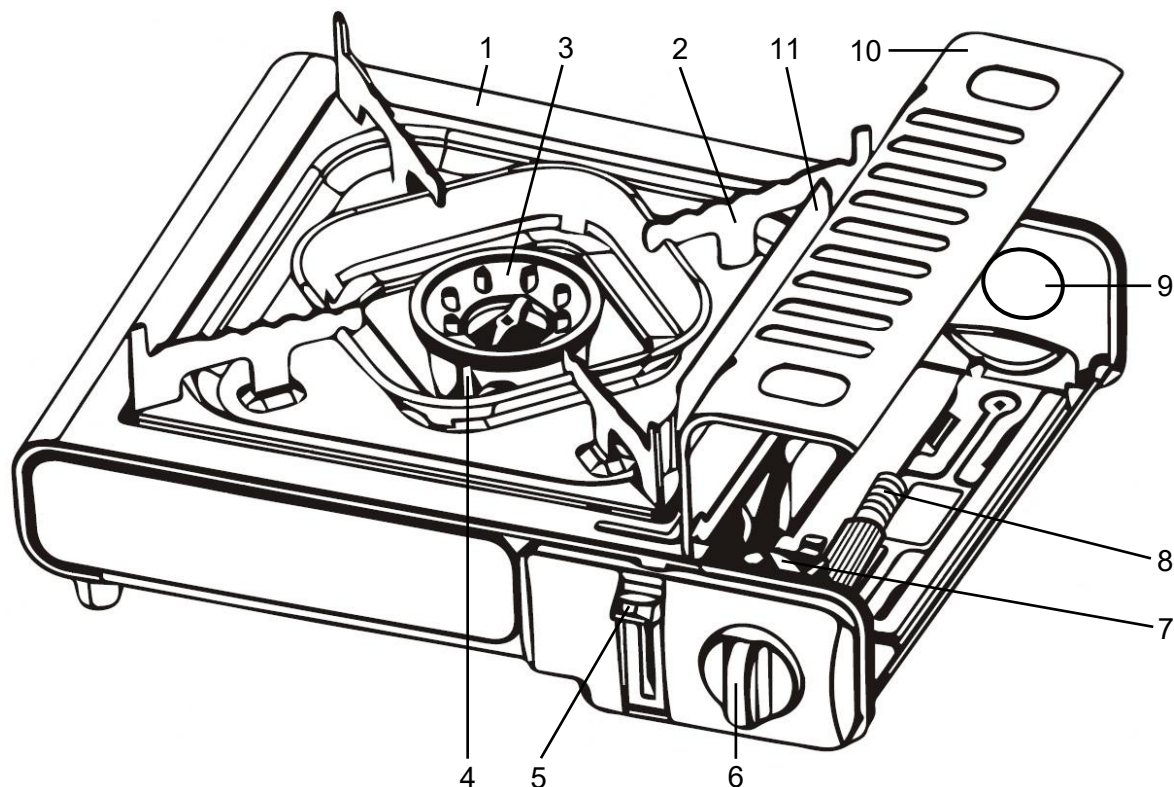
- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny, abyste se seznámili se spotřebičem před jeho připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn.
- Tyto pokyny uschovejte pro příští použití.
- Není určeno pro komerční použití.

Použití

- Tento plynový plochý přenosný varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (dále jen varič event. spotřebič) je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí k tepelné přípravě pokrmů.
- Kategorie spotřebiče, připojovací přetlak a druh paliva (plynu) pro jednotlivé země určení jsou uvedeny v kapitole Technická data.
- Spotřebič lze připojit ke dvěma typům zdroje paliva: ke kartuši (typ připojení: A) nebo k LPG lahvi (typ připojení: B).
- Typ připojení: A (ke kartuši):
Tento spotřebič musí být používán pouze s 227g kartuší s ventilem typ UKP02002 s butanem (kartuše na plyn, na jedno použití), která vyhovuje EN 417. **Pokus o připojení jiných typů kartuší na plyn může být nebezpečný.**
- Typ připojení: B (k LPG lahvi):
Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič se používá s LPG lahví plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 2 kg (s provozním tlakem do 1,7 MPa). Spotřebič lze použít i s LPG lahví s obsahem 5 kg nebo 10 kg. **Pokus o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečný.**
Varič se připojuje k 2kg LPG lahvi přes jednocestný ventil typ U2156UV, regulátor a spojovací hadici o délce cca 1,5 m. U připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi odpadá použití jednocestného ventilu. Tlaková lahev je plněna letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směsí butanu-propanu (LPG event. PB), které mohou být označeny i jako směs B (značení dle ADR). Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.
V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání.
- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn
10 mbar = 1 kPa

Popis



- | | |
|--|---|
| 1 - skříň vaříče | 7 - ventil vaříče |
| 2 - vařidlová mřížka | 8 - připojovací nátrubek/trn s převlečnou rýhovanou maticí (našroubovány na vstupním závitu ventilu vaříče) |
| 3 - hořák | 9 - otvor pro protažení spojovací hadice |
| 4 - zapalovací elektroda piezozapalovače | 10 - kryt prostoru pro kartuši |
| 5 - páčka k zafixování kartuše | 11 - tepelná ochrana prostoru pro kartuši |
| 6 - ovládací knoflík ventilu vaříče | |

Příslušenství

- 1 ks plastový kufr
- 1 ks připojovací nátrubek/trn s převlečnou rýhovanou maticí (pro připojení k LPG lahvi)
- Spotřebič je dodáván bez plynové kartuše.
- Spotřebič je dodáván bez dalšího příslušenství, které je nutné pro připojení k LPG lahvi.
- Pro země přímého určení s kategorií I_{3B/P(30)} (CZ, SK, BG) je pro připojení k LPG lahvi nutné dokoupit připojovací set typ UNP25001.
(Připojovací set obsahuje: 1 ks jednocestný ventil typ U2156UV, 1 ks regulátor s pevně nastaveným provozním tlakem 30 mbar a s výstupním trnem typ UNP01008, 1 ks spojovací hadice 1,5 m typ UNP01022, 2 ks hadicová spona typ UIM905.)
- Pro ostatní země přímého určení se může potřebné příslušenství pro připojení k LPG lahvi lišit. Tento spotřebič vyžaduje použití hadice a regulátoru. Ověřte správnost u vašeho dodavatele paliva.
- Plynovou kartuši (typ UKP02002) a veškeré příslušenství, potřebné pro připojení k LPG lahvi, lze objednat u výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

Technická data

Průměr trysky	Ø 0,65 mm
Doporučený min. průměr varné nádoby	Ø 125 mm
Povolený max. průměr varné nádoby	Ø 200 mm
Rozměry vařiče (š × h × v)	340 × 280 × 115 mm
Rozměry kufru (š × h × v)	365 × 310 × 120 mm
Hmotnost vařiče (bez kartuše)	1,46 kg
Hmotnost kufru	0,61 kg

Typ připojení: A (ke kartuši):

Zdroj	227g kartuše s ventilem (typ UKP02002)
Druh plynu	butan
Kategorie spotřebiče	s přímým tlakem butanu
Jmenovitý tepelný příkon [Q _n]	2 kW
Spotřeba [M]	146 g/h

Typ připojení: B (k LPG lahvi):

Zdroj 2kg event. 5kg nebo 10kg LPG lahev

Země přímého určení [Dest.]	Kategorie [Cat.]	Připojovací přetlak [p]	Druh paliva/plynu [Gas]	Jmenovitý tepelný příkon [Q _n]	Spotřeba [M]
CZ, SK, BG	I _{3B} /P(30)	28–30 mbar	G30 (*)	1,2 kW	87 g/h
PL	I _{3B} /P(37)	37 mbar	G30 (*)	1,4 kW	102 g/h

* propan, butan nebo jejich směsi

Podmínky pro provoz spotřebiče

- Používat pouze ve venkovním prostředí!

- Spotřebič je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí.
- Vařič při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A) nebo k LPG lahvi (typ připojení: B)

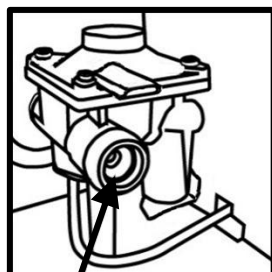
- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu, nejprve ho důkladně očistěte.
- Před připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn vždy zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění.

Typ připojení: A (ke kartuši):

- Otevřete kryt prostoru pro kartuši.
- Z připojovací části ventilu vařiče vyšroubujte, otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček), převlečnou rýhovanou matici s připojovacím trnem.
- Před připojením ke kartuši zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění. Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnícího pryžového O-kroužku (9,8 × 1,9) v připojovací části ventilu vařiče (viz obr. A).
- Přesvědčte se, že je ventil vařiče uzavřen. V případě, že není, uzavřete ho otočením ovládacího knoflíku doprava (po směru hodinových ručiček) na doraz (OFF). Pokud není ventil vařiče zcela uzavřen nelze kartuši zafixovat pomocí páčky.
- Přesvědčte se, zda je páčka (vlevo od ovládacího knoflíku ventilu vařiče) na zafixování kartuše v poloze Uvolnit/UNLOCK (nahoru). Pokud není, přesuňte ji do této polohy.
- Sejměte z kartuše ochrannou zátku.
- Vložte kartuši do prostoru pro kartuši ve vařiči tak, aby ventil kartuše byl v hrdle ventilu vařiče a natočte ji tak, aby aretační jazýček ventilu vařiče (umístěný na ventilu) zapadl do drážky na límci kartuše (viz obr. B).
- Páčku na zafixování kartuše přesuňte do polohy Zafixovat/LOCK (dolů až na doraz – viz obr. C), tím dojde k připojení kartuše do hrdla ventilu vařiče.
- Zavřete kryt prostoru pro kartuši. Větrací otvory prostoru pro kartuši nikdy nezakrývejte.

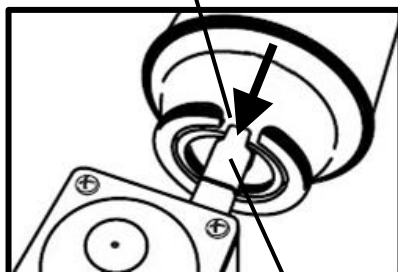
- Část ventilu vaříče, ke které se připojuje kartuše, chráňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
- Po připojení vaříče ke kartuši proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

obr. A



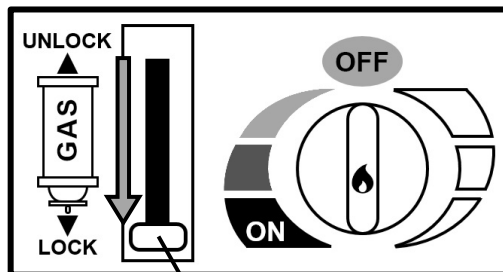
O-kroužek

obr. B



aretační jazýček

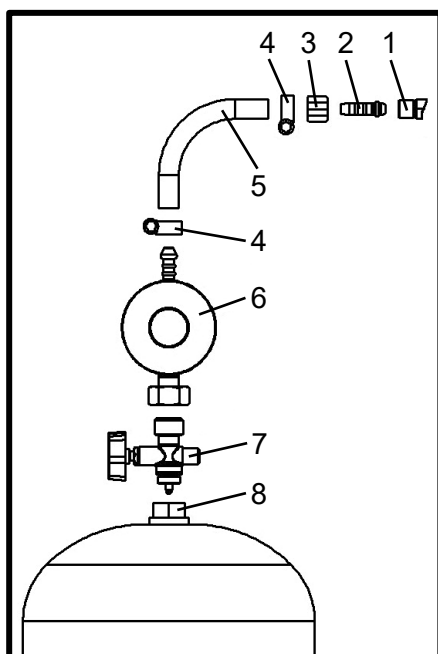
obr. C



fixační páčka

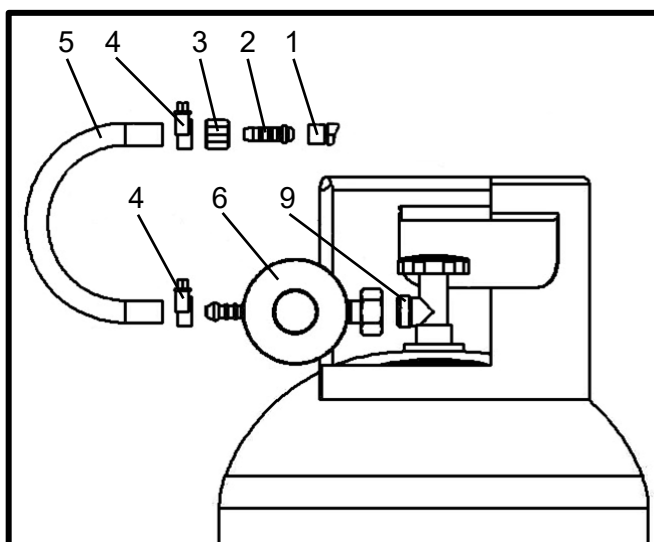
Typ připojení: B (k LPG lahvi):

obr. D (připojení k 2kg LPG lahvi)



- 1 - vstupní závit ventilu vaříče
- 2 - připojovací nátrubek/trn
- 3 - převlečná rýhovaná matice
- 4 - hadicová spona typ UIM905
- 5 - spojovací hadice typ UNP01022

obr. E (připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi)



- 6 - regulátor typ UNP01008 (30 mbar)
- 7 - jednocestný ventil typ U2156UV
- 8 - připojovací hrdlo 2kg LPG lahve
- 9 - výstupní šroubení lahvového ventilu 5kg nebo 10kg LPG lahve

- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění. Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnícího pryžového O-kroužku v připojovací části ventilu vaříče (viz obr. A).
- Na připojovací část ventilu vaříče (1) našroubujte, otáčením doprava (po směru hodinových ručiček), převlečnou rýhovanou matici (3) s připojovacím trnem (2) a řádně dotáhněte.

a) Připojení k 2kg LPG lahvi (viz obr. D):

- Před připojením jednocestného ventilu zkontrolujte připojovací hrdlo LPG lahve, zda není znečištěno či zda není poškozený závit. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být jednocestný ventil připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění na připojovacím závitě jednocestného ventilu, který se šroubuje do hrdla lahve. Dbejte na to, aby pryžové těsnění (typ U4226) nebylo před zašroubováním překroucené.
- Přesvědčte se, zda je ovládací knoflík jednocestného ventilu řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček). Poté jednocestný ventil (7) našroubujte otáčením doprava na LPG lahev (8) a dotáhněte. Část, která se šroubuje do lahve, chraňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
- Před připojením regulátoru k jednocestnému ventilu zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
- Na výstupní šroubení jednocestného ventilu (7) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.

b) Připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi (viz obr. E):

- Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) se přesvědčte, zda je hlavní uzávěr LPG lahve řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček).
- Zkontrolujte připojovací závit lahvového ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být spotřebič připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením regulátoru k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
- Na boční šroubení lahvového ventilu LPG lahve (9) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.
- Na oba konce spojovací hadice (5) navlékněte hadicové spony (4). Jeden konec spojovací hadice protáhněte kulatým otvorem v zadní části prostoru pro kartuši, nasuňte na trn (2), připojený převlečnou rýhovanou maticí (3) ke vstupnímu šroubení ventilu vařiče (1), a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn regulátoru (6) a dotáhněte hadicovou sponou.
- Zabraňte zkroucení hadice a jejímu styku s horkými částmi spotřebiče nebo s ostrými hranami.
- Připojenou lahev umístěte do dostatečné vzdálenosti od spotřebiče (využijte maximální délku hadice).
- Ovládací knoflík ventilu vařiče musí být v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- Po připojení spotřebiče ke kartuši nebo k LPG lahvi proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Zapalování a zhasení spotřebiče

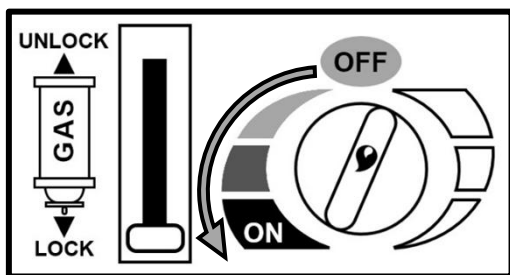
- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, přezkontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění. Před každým použitím také zkontrolujte, zda není znečištěný hořák a zda nejsou znečištěné nebo ucpané otvory primárního vzduchu (2 otvory na vstupu do trubky hořáku, přístupné ze spodní strany skříně vařiče).
- Vařič zapalujte bez varné nádoby na vařidlové mřížce a s uzavřeným krytem prostoru pro kartuši.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu vařiče v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- U připojení spotřebiče k LPG lahvi (typ připojení: B):
Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, otevřete otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) knoflík jednocestného ventilu (2kg LPG lahev) nebo lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev), pokud již není otevřen po právě provedené kontrole těsnosti.
- Otočte ovládací knoflík ventilu vařiče doleva (proti směru hodinových ručiček) na doraz (viz obr. F) až uslyšíte cvaknutí (aktivace piezozapalovače: ON), tím dojde k zapálení plynu u hořáku. V případě potřeby otočte knoflík do krajní polohy (aktivujte piezozapalovač) několikrát, dokud nedojde k zapálení plynu.

(V případě nefunkčního piezozapalovače je možné použít zápalku nebo jiný vhodný zapalovací prostředek.)

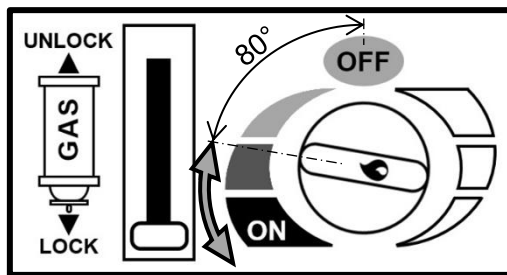
- Intenzitu hoření seřídíte uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ovládacího knoflíku ventilu mezi polohami pro minimum (úhel cca 80°) a maximum (poloha pro zapálení: ON) – viz obr. G.
- Při nastavování minimální intenzity hoření (ovládací knoflík v úhlu menším než cca 80°) může dojít k nežádoucímu uhasnutí plamene. V tom případě okamžitě uzavřete přívod plynu do hořáku (viz Pozn. níže).
- Během zapálení (doba předehřívání) nebo při pohybu spotřebičem může nastat jev plápolání plamene (plyn hoří třepotavým plamenem). Doba předehřívání je cca 1 min.

Pozn.: V případě nežádoucího uhasnutí plamene (např. při silném poryvu větru nebo při nastavování minimální intenzity hoření) okamžitě uzavřete přívod plynu do hořáku úplným uzavřením ventilu vařiče (otočením ovládacího knoflíku ventilu doprava na doraz: OFF), aby nedošlo k nebezpečnému nahromadění nespáleného paliva v prostoru u spotřebiče. V případě připojení spotřebiče k LPG lahvi (Typ připojení: B) uzavřete i jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev). Po dostatečném odvětrání (uniklo-li větší množství nespáleného paliva) opakujte postup pro zapálení.

obr. F



obr. G



- Zhášení spotřebiče u připojení ke kartuši (typ připojení: A):
Zhášení hořáku provedte **úplným uzavřením** ovládacího knoflíku ventilu vařiče (otočením doprava na doraz: OFF). Přesvědčte se, že plamen opravdu zhasl.
Po vypnutí vařiče (v případě, že ho nebudete ihned znovu používat) z něj **vždy odpojte kartuši** (fixační páčka do polohy Uvolnit/UNLOCK – viz Odpojení vařiče a výměna kartuše nebo LPG lahve) a po úplném vychladnutí vařiče ji vyjměte z prostoru pro kartuši!
- Zhášení spotřebiče u připojení k LPG lahvi (typ připojení: B):
Po použití uzavřít přívod paliva u lahve na plyn.
Při zhášení vařiče uzavřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev), otočením knoflíku ventilu doprava na doraz (po směru hodinových ručiček), a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Přesvědčte se, že plamen opravdu zhasl. Poté otočte ovládací knoflík ventilu vařiče do uzavřené polohy/vypnuto (OFF).
Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte spotřebič od lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna kartuše nebo LPG lahve).

Bezpečnostní zařízení citlivé na tlak (automatické uzavření přívodu plynu do hořáku u připojení ke kartuši (typ připojení: A))

- Spotřebič je vybaven bezpečnostním zařízením, které v případě nadměrného zvýšení tlaku plynu v kartuši (např. při nebezpečném zahřátí kartuše) automaticky uzavře přívod plynu do hořáku.
- Dojde-li k automatickému uzavření přívodu plynu a tím k vypnutí vařiče, přepněte fixační páčku do polohy Uvolnit/UNLOCK, vyjměte kartuši a nechte spotřebič i kartuši zcela vychladnout.
- Otočením ovládacího knoflíku ventilu vařiče doleva (ON) uvolněte zbytkový plyn z ventilu vařiče a poté otočte ovládací knoflík doprava na doraz (OFF).
- Při opětovném připojení kartuše a zapálení vařiče postupujte dle návodu.
- Při správném používání spotřebiče nedochází k nebezpečnému zahřívání kartuše na plyn.

Odpojení spotřebiče a výměna kartuše (typ připojení: A) nebo LPG lahve (typ připojení: B)

- Zhasněte vaříč (viz Zapalování a zhášení spotřebiče).
- Zkontrolujte, zda je hořák uhasnut před odpojením kartuše na plyn nebo lahve na plyn. Buďte opatrní, kartuše na plyn může být horká.
- Nechte spotřebič i kartuši (typ připojení: A) zcela vychladnout.
- Odpojení spotřebiče od kartuše (typ připojení: A):
Uvolněte kartuši z ventilu vaříče přesunutím fixační páčky do polohy Uvolnit/UNLOCK (nahoru na doraz). Otevřete kryt prostoru pro kartuši a vyjměte ji.
Odpojenou kartuši opatřete ochrannou zátkou.
Po vyjmutí kartuše může ve spotřebiči zůstat malé množství plynu. Otočte ovládací knoflík ventilu vaříče doleva na doraz (ON), až uslyšíte cvaknutí (páčka pro fixaci je v poloze Uvolnit/UNLOCK – nahore) a piezozapalovač zapálí zbytek plynu ve spotřebiči. Nechte dohořet plamen a otočte ovládací knoflík ventilu vaříče doprava na doraz (OFF).
Vyprázdněnou kartuši zlikvidujte dle pokynů na kartuši.
Kontrola, zda je kartuše prázdná se provádí jejím zatřepáním (zatřepat a poslechnout hluk způsobený kapalinou).
- Odpojení spotřebiče od LPG lahve (typ připojení: B):
Otáčením doleva vyšroubujte jednocestný ventil z LPG lahve (2kg LPG lahev) nebo otáčením doprava vyšroubujte regulátor z bočního šroubení lahvového ventilu LPG lahve (5kg nebo 10kg LPG lahev).
Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev). Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
Odpojenou lahev opatřete ochrannou zátkou.

UPOZORNĚNÍ:

Při připojování a odpojování jednocestného ventilu z 2kg LPG lahve dochází k malému úniku plynu před dotažením ventilu do hrdla lahve, nebo po povolení z hrdla lahve. Tento jev je normální a je proto nutné, aby zašroubování či vyšroubování jednocestného ventilu z 2kg lahve, ve fázi, kdy dochází k úniku plynu, bylo prováděno co nejrychleji.

- Pokud spotřebič nebudete připojovat k jiné kartuši nebo LPG lahvi, uložte ho tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění či mechanickému poškození. U připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) od spotřebiče odpojte i spojovací hadici, regulátor a v případě použití i jednocestný ventil a veškeré díly uložte tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění či mechanickému poškození.
- Před připojením nové kartuše na plyn nebo lahve na plyn ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Kartuši na plyn nebo lahev na plyn vyměňujte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořáky, elektrické zapalovače atd., a mimo dosah osob.
- Po připojení nové kartuše nebo LPG lahve proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Kontrola těsnosti

- Kontrolu těsnosti provádějte min. před prvním použitím spotřebiče, po každé výměně kartuše na plyn nebo lahve na plyn, nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Je možné použít i prodávány sprej na vyhledávání netěsností.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu vaříče v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- Připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A):
Nanesením pěnotvorného roztoku (např. mýdlové vody) zkontrolujte, neuniká-li plyn kolem spojení ventilu vaříče s kartuší. **Ovládací knoflík ventilu vaříče zůstává v uzavřené poloze/vypnuto (OFF)!**

- Připojení spotřebiče k LPG lahvi (typ připojení: B):
Kontrolu provádějte s dostatečně plnou LPG lahví.
Otevřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) otočením knoflíku doleva a nanesením pěnотvorného roztoku zkontrolujte, zda neuniká plyn z hadice nebo kolem spojů rozvodu plynu. **Ovládací knoflík ventilu vařiče zůstává v uzavřené poloze/vypnuto (OFF)!** Kontrolu těsnosti je nutné provést pěnотvorným roztokem u spojovací hadice a všech spojů rozvodu plynu.
Pokud nebudete vařič po kontrole těsnosti ihned používat, uzavřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev).
- Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti.
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!! Použijte pěnотvorný roztok!**
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah jiných osob. Při kontrole nekuřte.

Únik plynu

- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti), zavřete ventil vařiče otočením jeho ovládacího knoflíku do uzavřené polohy/vypnuto (doprava na doraz: OFF). V případě připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) zavřete také jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev). Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od kartuše nebo od LPG lahve.
- Před dalším použitím je nutné spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte a neodstraníte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud plyn uniká z kartuše nebo z LPG lahve a tento únik nejde zastavit, přeneste kartuši nebo LPG lahev do otevřeného, venkovního, dobře větraného prostoru, bez jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení. Unikající plyn z kartuše nechte vyprchat a rozptýlit. V případě úniku z LPG lahve se poraďte s dodavatelem plynu.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

Čištění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Čištění a údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečištění, při větším provozním zatížení, pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a podle potřeby.
- Čištění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od kartuše na plyn nebo lahve na plyn.
- Pro běžné čištění použijte prachovku. Větší nečistoty odstraňte vlhkou utěrkou. Nečistěte spotřebič abrazivními, hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.
- Pravidelně kontrolujte a udržujte čisté a průchodné otvory pro přísávání vzduchu do hořáku (otvory primárního vzduchu – 2 otvory na vstupu do trubky hořáku, přístupné ze spodní strany skříně vařiče) a otvory pro výstup plamene z hořáku. Pro čištění je možné použít úzkou vatovou tyčinku, jemný kartáček nebo stlačený vzduch.
- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů a u spojovací hadice (připojení k LPG lahvi – typ připojení: B) provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omezoováno. Udržujte ovládací prvky, hořák a otvory k proudění vzduchu čisté.
- U připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí, prasklin, trhlin nebo jiného zhoršení stavu, je nutné ji ihned vyměnit za novou hadici o stejné délce a ekvivalentní kvalitě. Z bezpečnostních důvodů je vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech (nejméně 1× měsíčně a po každé výměně lahve na LPG) jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. nanesením pěnотvorného roztoku nebo postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou

- za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukováným tlakem z LPG lahve (otevřený jednocestný ventil nebo lahvový ventil na LPG lahvi a uzavřený ventil vaříče tzn. ovládací knoflík ventilu vaříče v uzavřené poloze/vypnuto: OFF).
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič není vyhrazeným plynovým zařízením dle Nařízení vlády č. 191/2022 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Proveďte min. 1× za rok důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1× za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky (např. pomocí pinzety). Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nequalifikované osoby může být nebezpečný.

Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů spotřebiče, je nutné ho vypnout, nechat zcela vychladnout a odpojit ho od kartuše na plyn nebo lahve na plyn!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz).

Závada	Možná příčina	Odstranění
Vaříč nejde zapálit, plamen špatně hoří nebo plamen zhasíná	Prázdná kartuše (po vyjmutí není při zatřepání zjištěn žádný hluk způsobený pohybem tekutého obsahu kartuše) nebo LPG lahev	Vyměnit kartuši (A) nebo LPG lahev (B)
	Příliš horká kartuše (A)	Vyjmout kartuši a nechat ji vychladnout
	Znečištěné otvory v hořáku	Očistit hořák (viz Čištění a údržba)
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Zkorodovaná zapalovací elektroda piezozapalovače	Opatrně odstranit rez
	Vadný piezozapalovač	Předat odbornému servisu k opravě
	Vadný ventil vaříče	Předat odbornému servisu k opravě
	Vadný regulátor (B)	Vyměnit regulátor
Plamen zhasíná	Z rozvodu plynu uniká plyn: - uvolněné spoje - poškozená spojovací hadice (B) - nesprávné umístění a stav těsnění	Kontrola těsnosti Zkontrolovat všechny dostupné spoje a dotáhnout Zkontrolovat těsnost a dle potřeby vyměnit hadici Zkontrolovat správné umístění a stav těsnění: - O-kroužek v připojovací části ventilu vaříče - pryžové těsnění typ U4226 na jednocestném ventilu (B) - těsnění v převlečné matici regulátoru (B) - projeví-li se netěsnost u ovládacího knoflíku jednocestného ventilu, vyšroubovat pojistnou matici a jehlový ventil a vyměnit těsnící O-kroužek typ U4214. Ten lehce potřít silikonovou vazelinou. Opětovnou montáž provést v opačném pořadí (B)
Znečištění překypěným jídlem		Odpojit spotřebič od kartuše, nechat zcela vychladnout, přístupné části omýt vodou nebo očistit vlhkým hadrem a nechat vysušit

* (A) nebo (B) – platí pouze pro konkrétní typ připojení (A – připojení ke kartuši, B – připojení k LPG lahvi)

Skladování

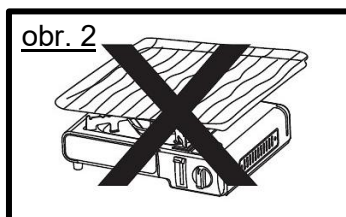
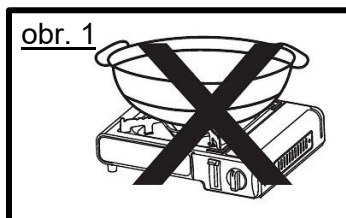
- Před odpojením od kartuše nebo LPG lahve a uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odpojte spotřebič od kartuše na plyn nebo lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna kartuše nebo LPG lahve).
- Odpojenou kartuši nebo LPG lahev opatřete ochranou zátkou.
- Skladování kartuši i LPG lahví musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Kartuše skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě.
- Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (i vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu.
- Pokud je spotřebič připojen k LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.
- Uložte spotřebič i veškeré další díly tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění nebo poškození. Pro uskladnění vařiče doporučujeme používat dodaný praktický plastový kufr.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

Likvidace spotřebiče a obalu

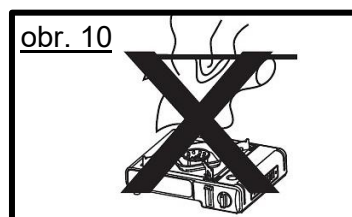
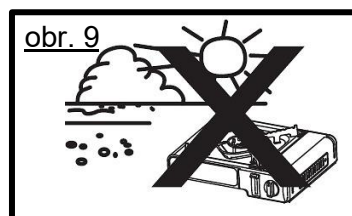
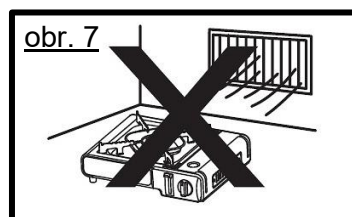
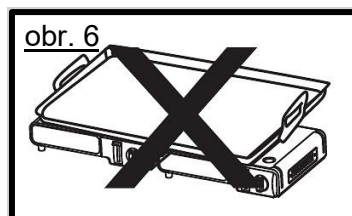
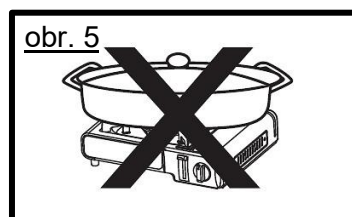
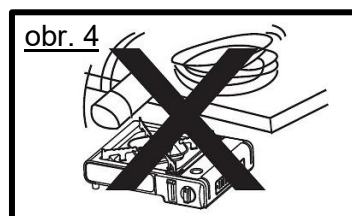
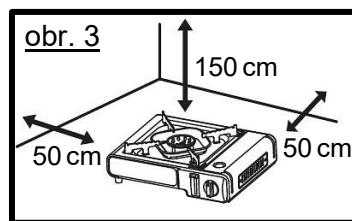
- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už protože jste si zakoupili nový nebo protože se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky

- Používat pouze ve venkovním prostředí!
- Před použitím spotřebiče přečíst pokyny!
- Spotřebič musí být provozován a kartuše i lahev na plyná paliva skladovány podle platných předpisů!
- Spotřebič smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič a kartuši na plyn i lahev na plyn před dětmi (při použití i skladování)!
- UPOZORNĚNÍ: Před připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn zkontrolovat použití a dobrý stav těsnění (mezi spotřebičem a kartuši na plyn nebo lahvi na plyn)!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který má poškozená nebo opotřebovaná těsnění!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který je provozován nesprávně!
- UPOZORNĚNÍ: Jestliže Váš spotřebič je netěsný (zápach plynu), okamžitě jej přeneste do venkovního prostředí, do místa bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Chcete-li provést kontrolu úniků Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nesnažte se zjistit úniky pomocí otevřeného ohně, použijte pěnotvorný roztok!
- UPOZORNĚNÍ: Dojde-li, při připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A), k aktivaci bezpečnostního zařízení citlivého na tlak, znamená to, že došlo k nadměrnému zvýšení tlaku plynu v kartuši a spotřebič nesmí být používán, dokud zcela nevychladne! Nikdy neobcházejte bezpečností zařízení citlivé na tlak!
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při manipulaci zejména s horkými součástmi (např. varná nádoba) doporučujeme používat ochranné rukavice!
- Používejte pouze varné nádoby s rovným dnem! (obr. 1)
- Nepoužívejte vařič s varnou plotýnkou/deskou (ocelovou, litinovou, kameninovou)! (obr. 2)
- UPOZORNĚNÍ: Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu!
- Spotřebič musí být při provozu umístěn na nehořlavé podložce a musí být neustále pod dohledem!
- Nepoužívejte spotřebič při silném větru ani v dešti!



- **UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič nesmí být používán v blízkosti hořlavých materiálů! Bezpečná vzdálenost od přilehlých povrchů (stěny, stropu) je min. 0,5 m od stěny a min. 1,5 m od stropu! (obr. 3)
- Dbejte na to, aby nad spotřebičem nebyly hořlavé materiály (např. větve stromů, keře, střechy pergol, police s volně loženými předměty, které by mohly spadnout apod.)! (obr. 4)
- Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost spotřebiče od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 1 m)!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- Nepokládejte na vařič velkou varnou nádobou, která by přesahovala nad prostor pro kartuši, aby při provozu nedošlo k nebezpečnému zahřátí připojené kartuše! **JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT VARNÉ NÁDOBY VĚTŠÍ NEŽ Ø 200 mm!** (obr. 5)
- Nikdy nepoužívejte dva vařiče blízko sebe! (obr. 6)
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi vařičem a jiným zdrojem tepla! (obr. 7 a 8)
- Nepoužívejte spotřebič na ostrém slunci, aby nedošlo k přílišnému zahřátí spotřebiče a kartuše nebo LPG lahve! Vyhledejte stinné místo! (obr. 9)
- Nepoužívejte spotřebič při okolní teplotě vyšší než 35 °C!
- Nepoužívejte spotřebič připojený ke kartuši (typ připojení: A) při teplotě pod bodem mrazu (0 °C)!
- Chraňte kartuši před přímým slunečním zářením a před dalšími zdroji tepla! (obr. 7, 8 a 9)
- Kartuši nevystavujte teplotám přesahujícím 50 °C!
- Kartuše je na jedno použití a nelze ji znovu naplnit!
- Kartuši neporážíte, nepropichujete ani jinak neotvírejte násilím a nevhazujte do ohně, ani po použití! Vyhazujte na bezpečném místě!
- Dodržujte další pokyny pro bezpečné nakládání s kartuší, které jsou uvedeny přímo na kartuši!
- **UPOZORNĚNÍ:** Kartuše na plyn nebo lahev na plyn se musí vyměňovat v dobře větrané místnosti, přednostně ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořáky, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob!
- Nikdy nepoužívejte LPG lahve s poškozeným připojovacím závitem na ventilu, ani jinak deformované, zkorodované nebo poškozené lahve! Takové lahve mohou být nebezpečné a musí je zkontrolovat jejich dodavatel!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C a lahev nesmí být delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření!
- Je zakázán jakýkoliv přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Lahev na plyn se smí používat pouze ve svislé poloze!
- Po připojení spotřebiče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obrácení lahve!
- V případě použití úložného prostoru pro lahev na plyn je nutné bránit zakrytí větracích otvorů úložného prostoru pro lahev!
- Používejte pouze dodaný nebo doporučený typ spojovací hadice schválený výrobcem, dovozcem nebo distributorem spotřebiče nebo distributorem plynu! Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození! Zabraňte zkroucení hadice!



- Při použití umístíte LPG lahev do maximální možné vzdálenosti od zapáleného spotřebiče (využijte maximální délku spojovací hadice)!
- Regulátor a spojovací hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Používejte hadice odpovídající normě EN 16436-1 nebo EN ISO 3821 nebo jiné určené pro hadice pro LPG o doporučené délce 1,5 m! Délka hadice nesmí převýšit 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!
- Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována! Doba životnosti tlakové LPG hadice je z bezpečnostních důvodů 5 let od data výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí této doby, nebo v případě poškození, hadici vyměňte! Hadici vyměňte v jiném intervalu, pokud to vyžadují odlišné národní podmínky!
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Nikdy nepřipojujte ke spotřebiči LPG lahev bez regulátoru!
- Regulátor tlaku musí odpovídat normě EN 16129 a musí mít pevně nastavený výstupní tlak – viz Technická data. Při běžných podmínkách používání se z důvodu zajištění řádného provozu instalace doporučuje vyměnit toto zařízení do 10 let od data výroby! Tato doba však může být nahrazena národními předpisy nebo pravidly praxe, zohledňujícími provozní podmínky zabudovaných bezpečnostních zařízení a montážních schémata.
- Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Propan, butan i jejich směsi jsou z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesají a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Je zakázáno provozovat spotřebič ve stanech, automobilech, karavanech apod.!
- Nepohybovat spotřebičem během používání!
- Před přemístěním spotřebič zhasněte (viz Zapalování a zhasnutí spotřebiče) a nechte ho zcela vychladnout! V případě přemístění spotřebiče na delší vzdálenost (např. autem) vždy odpojte od spotřebiče kartuši na plyn a vyjměte ji z prostoru pro kartuši!
- **UPOZORNĚNÍ:** Tento spotřebič je určen pouze pro tepelnou přípravu pokrmů! Je zakázáno používat ho k jiným účelům (např. sušení oblečení, vytápění apod.)! (obr. 10)
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Používejte pouze druh paliva/plynu a typ kartuše na plyn nebo lahve na plyn, které jsou uvedeny v návodu!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky

- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze.

- Na změny považované za běžné provozní opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

Výrobce

Zhejiang Yongkang Jinyu Co., Ltd.

No.27 Huaxia road, Hardware science & technic industrial zone, Yongkang, Zhejiang, China

E-mail: sales@jinyuranju.com

Dovozce

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí výrobce/distributor:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228

413 01 Roudnice nad Labem

Česká republika

Tel.: +420 416 823 181*

E-mail: prodej@mevatec.cz

Internet: www.mevatec.cz

Informace o prodeji

Adresa prodejny:

.....

.....

Datum prodeje:

.....

Razítko prodejny

.....

Podpis prodávajícího